



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số: 28/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **ĐẬU TÂY ĐỎ - D'AUCY**

2. Thành phần: Đậu tây đỏ 47%, nước, muối.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 4 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh hỗn hợp: 400 g; khối lượng chất rắn: 250 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong lon kim loại.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouillierie CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng số	µg/kg	4
3	Ochratoxin A	µg/kg	3
4	Deoxynivalenol	µg/kg	750
5	Zearalenone	µg/kg	75

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	1,0
3	Thiếc (Sn)	mg/kg	250

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 07 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng



MẪU NHÃN DỰ KIẾN ĐẬU TÂY ĐỎ - D'AUCY

Thành phần: Đậu tây đỏ 47%, nước, muối.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g (khối lượng chất rắn): Năng lượng 83 kcal; Chất đạm 7,2 g; Carbohydrat 12 g; Chất béo 0,7 g; Natri 209 mg.

Khối lượng tịnh hỗn hợp: 400 g; khối lượng chất rắn: 250 g

Đề ráo nước trước khi sử dụng. Dùng chế biến các món ăn, như món bánh sô cô la đậu tây đỏ như sau:

Bước 1: Trộn đậu tây đỏ với 60 g đường và 1 muỗng canh dầu ô liu.

Bước 2: Thêm 200 g sô cô la tan chảy và 3 trứng đã đánh và trộn chúng lại với nhau.

Bước 3: Đổ hỗn hợp vào khay đã phủ bơ. Nướng ở 180°C khoảng 15 phút.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở bao bì, cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouillierie CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Có thể chứa vết đậu nành.

Số TCB: 28/EB/2024

BẢN DỊCH



d'aucy

THƯƠNG HIỆU THƯỢNG HẠNG CỦA PHÁP

ĐẬU TÂY ĐỎ

KHÔNG
CHẤT BẢO QUẢN*

NGUỒN CUNG CẤP CHẤT XƠ
HẤP VÀ NGÂM

METAL
recycles forever

RED KIDNEY BEANS
Ingredients: water, red kidney beans, salt.
May contain traces of soybeans.
Before opening: store at room temperature away from humidity and any temperature variations.
After opening: store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days. Best Before (DD/MM/YYYY) - 此日期前最佳 (日/月/年) / Batch No: printed on pack.

retail net weight:
400g
Drained net weight:
250g

NUTRITION INFORMATION

	Per 100 g drained	Per serving drained
Energy	349 kJ / 83 kcal	436 kJ / 104 kcal
Protein	7.2 g	9.0 g
Total fat	0.7 g	0.9 g
saturated fat	0.1 g	0.1 g
unsat. fat	0.0 g	0.0 g
Cholesterol	0.0 g	0.0 g
Carbohydrates	12 g	15 g
total sugar	0.5 g	0.6 g
Dietary fibre	6.5 g	8.1 g
Sodium	209 mg	261 mg

Drain before serving. Serving size 125 g.
Servings per package: 2.
*The most canned red kidney beans on the market.
Made in France

3017800 078846

ĐẬU TÂY ĐỎ

Thành phần: nước, đậu tây đỏ, muối. Có thể chứa vết đậu nành.

Trước khi mở bao bì: bảo quản ở nhiệt độ phòng, tránh ẩm và bất kỳ sự thay đổi nhiệt độ nào.

Sau khi mở bao bì: cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày. Sử dụng tốt nhất trước (NGÀY/THÁNG/NĂM). Lô hàng số: in trên bao bì.

THÔNG TIN DINH DƯỠNG

	Trên 100g ráo nước	Trên khẩu phần ráo nước
Năng lượng	349kJ/ 83 kcal	436 kJ/ 104 kcal
Protein	7,2 g	9,0 g
Chất béo tổng	0,7 g	0,9 g
Chất béo bão hòa	0,1 g	0,1 g
Chất béo trans	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate	12 g	15 g
Đường tổng	0,5 g	0,6 g
Chất xơ	6,5 g	8,1 g
Na tri	209 mg	261 mg

Đề ráo nước trước khi dùng. Cỡ khẩu phần: 125 g.

Số khẩu phần mỗi gói: 2.

*Giống hầu hết các loại đậu tây đỏ đóng hộp trên thị trường.

Sản xuất tại Pháp

Khối lượng tịnh

400 g

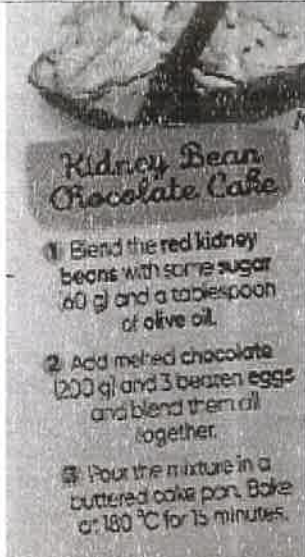

Khối lượng ráo nước

250 g

METAL
Có thể tái chế
không giới hạn

[MÃ VẠCH]
3017800078846

Handwritten signature and initials

 <p>Kidney Bean Chocolate Cake</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Blend the red kidney beans with some sugar (60 g) and a tablespoon of olive oil. 2. Add melted chocolate (200 g) and 3 beaten eggs and blend them all together. 3. Pour the mixture in a buttered cake pan. Bake at 180 °C for 15 minutes. 	<p style="text-align: center;">Bánh Sô cô la Đậu tây đỏ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Trộn đậu tây đỏ với một chút đường (60g) và 1 muỗng canh dầu ô liu. 2. Thêm sô cô la tan chảy (200g) và 3 trứng đã đánh và trộn chúng lại với nhau. 3. Đổ hỗn hợp vào khay đã phủ bơ. Nướng ở 180°C khoảng 15 phút.
 <p>d'aucy WHOLE FOODS</p> <ul style="list-style-type: none"> French cooperative brand Sustainable agriculture Quality & traceability guaranteed <p>Our red kidney beans are grown in open fields, harvested in season and at good maturity.</p> <p>Manufactured by: d'aucy Lozminé Sas ZA Le Belvaux, Rue de la Bouillie CS 30914 56500 Lozminé France.</p> <p>In Singapore: Distributed by DAWOOD Exports Pte Ltd 5, Buroh Lane, 09-01, Singapore 62259. Tel: 62716500.</p> <p>In Malaysia: Imported & Distributed by AIT Fine Food Sdn Bhd - Unit 01-10, Suria North Kiara No.10, Jalan Sri Bintang, Segambut, 52100 Kuala Lumpur, Malaysia.</p> <p>In Hong Kong: Distributed by Exclusive Foods Ltd Unit 2205, 22/F, TWC - 229-243 Texaco Road, Tsuen Wan, NT, Hong Kong SAR.</p> <p>d'aucy France - CS 22129 56004 VANNES CEDEX FRANCE www.daucy-international.com d'aucy ASIA</p>	<p style="text-align: center;">d'aucy</p> <p style="text-align: center;">Thương hiệu hợp tác xã của Pháp Nông nghiệp bền vững Chất lượng và truy xuất nguồn gốc được đảm bảo</p> <p>Đậu tây đỏ của chúng tôi được trồng trên những cánh đồng lớn, thu hoạch theo mùa và khi quả chín.</p> <p>Được sản xuất bởi: d'aucy Lozminé Sas ZA Le Belvaux, Rue de la Bouillie CS 30914 56500 Lozminé Pháp</p> <p>Tại Malaysia: Được nhập khẩu và phân phối bởi AIT Fine Food Sdn Bhd - Unit 01-10, Suria@North Kiara, No. 10, Jalan Seri Bintang, Segambut, 52100 Kuala Lumpur, Malaysia.</p> <p>Tại Singapore: Được phân phối bởi DAWOOD Exports Pte Ltd 5, Buroh Lane, 09-01, Singapore 618289ĐT: 6271 6500</p> <p>Tại Hồng Kông: Được phân phối bởi Exclusive Foods Ltd Unit 2205, 22/F, TWIC - 220-248 Texaco Road Tsuen Wan, N.T, Hong Kong SAR</p>
	<p style="text-align: center;">d'aucy Pháp – CS 22129 56004 VANNES CEDEX PHÁP www.daucy-international.com Facebook: d'aucyASIA</p>

Amur
H

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 28 tháng 09 năm 2023 (Ngày hai mươi tám tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 10157 Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương

METAL
recycles forever

total net weight: **400 g**
Dried net weight: **250 g**

0 178000 078846

RED KIDNEY BEANS
Ingredients: water, red kidney beans, salt.
May contain traces of soybeans.
Before opening, store at room temperature away from humidity and any temperature variations.
After opening, store in the refrigerator in a clean, dry airtight container and use within 7 days.
Best Before (DD/MM/YYYY) 21/11/2021
保质期 (日/月/年) / 保质期 21/11/2021

PREMIUM FRENCH BRAND

daucy
MARQUE D'AGRICULTEURS

Red Kidney Beans

daucy
1887
MARQUE D'AGRICULTEURS

Kidney Bean Chocolate Cake

- Blend the red kidney beans with some sugar (40 g) and a tablespoon of olive oil.
- Add melted chocolate (200 g) and 3 beaten eggs and blend them all together.
- Pour the mixture in a buttered cake pan. Bake at 180 °C for 15 minutes.

NO PRESERVATIVE SOURCE OF GLUTEN WHEAT AND SOY

Manufactured by: daucy (France)
Société daucy, 54001 VAINRES CEDEX FRANCE
www.daucy-international.com
d'aucy France - CS 22709
d'aucy ASIA

In Malaysia, imported & distributed by AIT - Faw Food Sdn Bhd - Unit C1-01, Surin North Plaza No 10, Jalan Surin, Seksyen 7, 51200 Kuala Lumpur, Malaysia.
In Hong Kong, Distributed by Exclusive Foods Ltd Unit 2205 Z11, TWC - 220, 548 Tepper Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong SAR

Ngày 10 tháng 08 năm 2023

GÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng

PHỤ NHIÊN - T.P. HỒ CHÍ MINH



Trang/ Page No: 1/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 010019274.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c) : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
- Địa chỉ/ Client's Address (c) : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 25/07/2023
- Thời gian phân tích/ Date of Testing : 25/07/2023 - 30/07/2023
- Thông tin mẫu/ Information of sample (c) : **ĐẬU TÂY ĐỒ - D'AUCY**
- Mô tả mẫu/ Sample Description : Mẫu chứa trong hộp thiếc
- Bảng kết quả/ Results Table :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	LS Aflatoxin B ₁ (*) / Aflatoxin B ₁ (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	LS Aflatoxin (tổng B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*) / Aflatoxin (sum of B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	LS Ochratoxin A (*) / Ochratoxin A (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.3	TS-KT-SK-41:2018 (Ref. EUR 23657 EN – 2009)
4	LS Deoxynivalenol (*) / Deoxynivalenol (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	21	TS-KT-SK-45:2018 (Ref. AOAC 986.17)
5	LS Zearalenone (*) / Zearalenone (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	5	TS-KT-SK-42:2018 (Ref. BS EN 15792:2009)
6	LS Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
7	LS Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
8	LS Thiếc (Sn) (*) / Tin (Sn) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.03	TS-KT-QP-29:2022
9	LS Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	MPN/g	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
10	LS Staphylococcus aureus (*) / Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	AOAC 975.55

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

Trang/ Page No: 2/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993
Mã KQ/ RP. No: 010019274.00

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
11	LS Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
12	LS Clostridium Botulinum (*) / Clostridium Botulinum (*)	Không phát hiện/ Not Detected	/g	-	TS-KT-PCR-01:2022
13	LS Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)

Chú thích/ Remarks:

- 1.(*) : Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*) : Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- 2.(**) : Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**) : Items are tested by subcontractor.
- 3.LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limit of detection.
- 4.LS,LH,LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.
- 5.Mẫu do khách hàng cung cấp/ The sample is provided by the customer.

PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG
QUALITY MANAGER

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR

NGUYỄN THỊ CẨM TUYẾN

HUYỀN TẤN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

1. (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
2. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
3. Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04